



# El Foro

promocionando el diálogo entre los socios de Hábitat para la Humanidad de todo el mundo

## La vulnerabilidad en una teología de abundancia radical

Por Steven Weir

Las estadísticas de la vulnerabilidad son alarmantes: en todo el mundo, un niño muere a causa de una enfermedad evitable cada tres segundos mientras millones de otros niños se acuestan hambrientos cada noche. Este ejemplar destaca el trabajo de Hábitat con las poblaciones vulnerables. Con frecuencia, Hábitat ocupa el espacio entre las promesas de la retórica política y la realidad. Éste es un espacio que solamente una teología de abundancia radical puede llenar, confirmada por una responsabilidad pública y personal, en respuesta a las buenas noticias del Evangelio.

“Poblaciones vulnerables” es un término empleado por las organizaciones para el desarrollo que hace referencia a los grupos sociales discriminados, marginados y desfavorecidos de la sociedad central. Las agencias de servicios sociales usan este término, también, para referirse a los grupos, en particular aquellos que corren un mayor riesgo de ser susceptibles a problemas de salud, cuyas necesidades no son cubiertas completamente por los proveedores de servicios tradicionales. Su vulnerabilidad a menudo se manifiesta en tasas más altas de mortalidad, menor expectativa y calidad de vida y acceso limitado a servicios de salud.<sup>1</sup>

Las poblaciones vulnerables incluyen minorías étnicas, víctimas de conflictos y los indigentes, discapacitados y ancianos.

Cualquiera sea la definición, estas poblaciones comparten características comunes que los torna aún más susceptibles a “que sean excluidos del sistema”. Las causas de su vulnerabilidad son sus restricciones financieras, su falta de recursos y servicios y la

LA VULNERABILIDAD NO SE LIMITA A LOS POBRES SINO QUE, DE MUCHAS FORMAS, ES UN ESPACIO COMPARTIDO ENTRE RICOS Y POBRES. CON FRECUENCIA, PRESENCIAMOS EL MILAGRO DE UNA ABUNDANCIA RADICAL A TRAVÉS DE AQUELLOS QUE CASI NO TIENEN NADA PARA DAR. EL MIEDO PUEDE IMPEDIRNOS QUE RECONOZCAMOS Y COMPARTAMOS LAS BENDICIONES DE DIOS QUE NOS ALCANZAN DESDE LAS FUENTES MÁS IMPROBABLES.

falta de conocimiento público de sus situaciones. Todos tienen dificultades para abogar por –o satisfacer– todas sus propias necesidades y cuentan con otros para suplir sus carencias. Esto

contribuye a un estatus social más bajo y la falta de poder en las relaciones personales, sociales y políticas.

El Marco de Referencia para Medios de Vida Sustentables (véase la página 4 para obtener más información) es un modelo dinámico de erradicación de la pobreza que Hábitat para la Humanidad (HFH) utiliza ahora para garantizar que nuestros diseños de programa brinden más que un nuevo techo. Describe la interconexión de los síntomas arriba mencionados. El modelo sugiere que cada uno de nosotros mejora su capacidad para prosperar a través de tres estrategias independientes para el sustento:

- Aumentar los bienes,
- Reducir la vulnerabilidad, y
- Abordar las desigualdades en las regulaciones gubernamentales y sistemas de la sociedad.

Los diseños de programa que incorporan todas estas tres estrategias causarán el impacto con mayores resultados en una familia a través del refuerzo mutuo.

Continúa en la página 2

### contents

La vulnerabilidad en una teología de abundancia radical . . .	1
Asistencia a grupos vulnerables . . . . .	3
De la construcción de casas a la generación de sustentos: cómo las viviendas pueden y deben reducir la vulnerabilidad. . . . .	4
Editorial . . . . .	5
Soluciones de vivienda holísticas para huérfanos y niños vulnerables en África Subsahariana . . . . .	6
Hogares más saludables para la comunidad Chor'ti'. . . . .	8
Las mujeres haitianas: la columna vertebral de la sociedad y de la vida económica en Haití . . . . .	10
Cómo llegar a la comunidad del Pueblo Rom. . . . .	12
Hábitat para la Humanidad y el trabajo conjunto para asistir a familias con problemas de salud mental . . . . .	13
Cómo prestar asistencia a grupos vulnerables en Sri Lanka. . . . .	14

Esto se puede observar en acción en Sudáfrica, Zambia o Mozambique en aquellas familias en las que un menor es jefe de familia porque los padres han fallecido como consecuencia del flagelo del SIDA. Mediante el amplio proceso de participación comunitaria de HFH, los hogares mejorados dan a estas familias sin padres un bien físico, una vivienda, que contribuye a reducir la vulnerabilidad a las inclemencias climáticas y las enfermedades; al mismo tiempo, una mejor concienciación comunitaria eleva su nivel social, lo que reduce la vulnerabilidad de los hermanos de que sean separados y vendidos para la prostitución infantil. Este trabajo, junto con la defensoría local para el régimen de tierras y las oportunidades de generación de ingresos a través de las organizaciones socias, impide que la gente se hunda en la desesperación y moviliza a toda la comunidad hacia una abundancia radical de esperanza. Creemos que ninguno de nosotros puede vivir dignamente en nuestra comunidad hasta que todos sus miembros vivan dignamente. El programa para huérfanos y niños vulnerables (OVC, por su sigla en inglés) de HFHI es un primer paso fundamental en estos países.

La vulnerabilidad no se limita a los pobres sino que, de muchas formas, es un espacio compartido entre ricos y pobres. Al regresar a los Estados Unidos después de vivir en el extranjero en gran parte en los últimos 15 años, me sorprendió el abrumador sentido nacional de vulnerabilidad y temor del "otro". Esto se refleja en las políticas de inmigración y protección de las fronteras, la tipificación de la seguridad y los prejuicios religiosos y étnicos, y está exacerbado ahora por la vulnerabilidad económica de las familias de todos los niveles de ingresos, cuando el sistema financiero mundial en crisis afecta los ahorros de toda una vida y la seguridad. El miedo crea un sentido de vulnerabilidad al reforzar la teología de un mundo de suma nula.

Un mendigo me invitó hace poco a su pequeño refugio cubierto en el medio de una lluvia torrencial, ofreciendo su techo con vacilación: "No me tenga miedo, está seco debajo de este toldo". Apenas cabíamos los dos en ese lugar mientras esperábamos que la tormenta pasara. La generosidad de este hombre me recordó la del pequeño muchacho que vio cómo sus pocas rebanadas de pan y pocos pescados se multiplicaban para alimentar a otros carenciados. Con frecuencia, presenciamos el milagro de una abundancia radical a través de aquellos que casi no tienen nada para dar. El miedo puede impedirnos que reconozcamos y compartamos las bendiciones de Dios que nos alcanzan desde las fuentes más improbables.

Cada familia que el proceso de participación comunitaria de Hábitat transforma reduce su vulnerabilidad al eliminar el miedo de los "otros"; los católicos construyen con los protestantes en Belfast, y los musulmanes, hindúes, budistas y cristianos trabajan todos juntos en una obra de construcción para la paz en Sri Lanka, ricos y pobres, de alta y de baja casta. Trabajar con la población vulnerable siempre ha sido un rasgo distintivo de Hábitat para la Humanidad. Quiera Dios que aquellos de nosotros que tenemos un buen pasar económico aprendamos la vulnerabili-

dad de espíritu que nos permita ver la abundancia radical que aquellos que consideramos los más vulnerables experimentan a menudo.

*Steven Weir ha trabajado con Hábitat para la Humanidad por 14 años y en la actualidad se desempeña como vicepresidente de la División de Asistencia y Desarrollo de Programas Mundiales. Él y su familia se mudaron a Sri Lanka en 1993, cuando fungió como Socio Internacional por dos años. De 1995 a 2007, trabajó como vicepresidente de los programas de HFH en Asia y el Pacífico. Antes de esa fecha, fue uno de los directores fundadores y voluntario activo en HFH East Bay en Oakland, California, EE. UU.*

*Weir trabajó como arquitecto por 16 años antes de empezar en HFH en 1993. Weir ha publicado y expuesto ponencias sobre varios documentos de investigación en viviendas precarias y problemas del desarrollo.*

<sup>1</sup> La información en este párrafo fue reproducida de varias fuentes combinadas, entre ellas la Organización Mundial para la Salud (OMS), las Naciones Unidas y varios organismos federales de los Estados Unidos.

## El Foro

Parte 15, Número 4

El Foro se publica trimestralmente en inglés, español y portugués

**Editora:**

Anita Mellott

**Editora en copiado:**

Heather Myers

**Diseñadora gráfica:**

Tonya D. Wright

**Traducciones al portugués**

**y al español:**

Translation Station, Inc.

**Consultores:**

Karan Kennedy

**Gerente de distribución:**

Nancy Barnes: NBarnes@

habitat.org

**Política Editorial**

Recibimos con gusto artículos, fotos, noticias e ideas para El Foro. Nos reservamos el derecho de publicar, editar o rechazar cualquier artículo que recibamos, o de archivar materiales a utilizarse en el futuro cuando la oportunidad se presente.

Hay pautas disponibles que delimitan el procedimiento para entregar artículos. Envíen sus artículos y preguntas a:

Anita E. Mellott, editor,

*El Foro*,

Habitat for Humanity International,

121 Habitat St.,

Americus, GA 31709-3498, USA

fax: 229-924-0577 correo electrónico: AMellott@habitat.org

**Misión**

"El foro" existe a fin de hacer posible que los colaboradores de todo el mundo de Hábitat para la Humanidad Internacional cumplan su misión proporcionándoles un medio para:

- promover el debate y el intercambio de ideas, mejores prácticas y conocimientos;
- compartir las inquietudes y cuestionar nuestra forma habitual de hacer las cosas; y
- explorar diferentes metodologías y aspectos relacionados con la vivienda y la pobreza mundial.



121 Habitat St., Americus, GA 31709-3498 USA

# Asistencia a grupos vulnerables

Por Jonathan Reckford



**H**ábitat para la Humanidad, en una verdadera asociación con Dios y la gente que nos rodea, ha prestado un servicio a la comunidad durante más de 30 años al producir cambios y transformar vidas y comunidades.

Hemos trabajado “con mi mano en tu mano”, como dice el refrán egipcio, para dar una oportunidad de vivienda a nuestros hermanos y hermanas que tienen una

necesidad apremiante de ésta. Con cada paso por ese camino, hemos demostrado nuestro amor por Dios ya que pusimos en práctica nuestro amor y compasión por el prójimo.

En el Libro de Mateo, Jesús menciona esto. Cuando le preguntan, “¿Señor, cuándo te vimos hambriento y te alimentamos, o sediento y te dimos de beber? ¿Cuándo te vimos huésped y te recogimos, o desnudo y te cubrimos? ¿Cuándo te vimos enfermo o en prisión y fuimos a visitarte?” O bien, podríamos agregar: “¿cuándo te vimos sin un lugar digno donde dormir y te dimos un techo?”

EL LLAMADO A ESTE MOVIMIENTO ES PARA QUE PODAMOS “HACER PARA EL MÁS PEQUEÑITO” DE NUESTROS VECINOS LO QUE PODRÍAMOS “HACER” PARA NUESTRO SEÑOR. NUESTRA MISIÓN NOS BRINDA UNA OPORTUNIDAD EXCEPCIONAL PARA EXPRESAR DICHA COMPASIÓN MEDIANTE UNA ASOCIACIÓN RESPETUOSA LOS UNOS CON LOS OTROS Y CON AQUELLOS QUE AYUDAMOS.

La respuesta: “De cierto les digo que en cuanto lo hiciste a uno de estos, mis hermanos [o mis hermanas] pequeñitos, a mí lo hiciste”.

El llamado a este movimiento es para que podamos “hacer para el más pequeñito” de nuestros vecinos lo que podríamos “hacer” para nuestro Señor. Nuestra misión nos brinda una oportunidad excepcional para expresar dicha compasión mediante una asociación respetuosa los unos con los otros y con aquellos que ayudamos.

Como lo comprobará en las siguientes páginas, esta edición de El Foro analiza algunas de las formas en que los socios de Hábitat en todo el mundo asisten a las familias carenciadas, en particular los grupos vulnerables que necesitan urgentemente un techo.

No tenemos que mirar muy lejos para encontrar hijos y padres que enfrentan situaciones extraordinarias cada día que hacen que la vida sea sumamente difícil, aún más allá de las cargas tan tremendas de una vida de pobreza. Cuando me encontraba en Bucarest, y hace poco tiempo en Macedonia, por ejemplo, visité familias del Pueblo Rom que enfrentan una ex-

trema pobreza y penurias con sus viviendas todo el tiempo y que luchan además con otros factores, tales como la discriminación, la desconfianza y la sospecha. En África, escuché historias de mujeres que, después de haber perdido a sus esposos, perdieron también sus casas porque no tenían derecho de propiedad. Por consiguiente, con relativa frecuencia, ellas y sus hijos terminan en la calle.

---

ESTAMOS COMPROMETIDOS A ENCONTRAR MÁS FORMAS DE LLEGAR A ESTA GENTE, A NUESTRO PRÓJIMO “PARA ALIMENTARLO”, “PARA DARLE ALGO DE BEBER” O “VESTIRLO” Y “VISITARLO”. ESTAMOS COMPROMETIDOS A DARLE UNA VIVIENDA, A ABRAZARLO CON RESPETO Y COMPASIÓN, MIENTRAS DEMOSTRAMOS EN TODO LO QUE HACEMOS EL AMOR INCONDICIONAL DE JESUCRISTO.

---

En todo el mundo, en particular en África, los niños quedan huérfanos a causa del VIH/SIDA y otras enfermedades y se ven obligados a crecer muy rápidamente y enfrentar a muy temprana edad lo que la mayoría de nosotros no puede imaginar en ninguna etapa de la vida.

Estamos comprometidos a encontrar más formas de llegar a esta gente, a nuestro prójimo “para alimentarlo”, “para darle algo de beber” o “vestirlo” y “visitarlo”. Estamos comprometidos a darle una vivienda, a abrazarlo con respeto y compasión, mientras demostramos en todo lo que hacemos el amor incondicional de Jesucristo.

La pobreza crea una crisis diaria, por no mencionar las penurias adicionales que la acompañan, para innumerables familias en todo el planeta. Las familias que luchan con un dólar o dos por día son vulnerables en circunstancias normales, sin mencionar las cargas extra de la discriminación o la falta de derechos humanos básicos. Sin embargo, las soluciones que brindamos al relacionarnos con dichas familias producen cambios. Una pequeña ayuda puede causar un gran impacto.

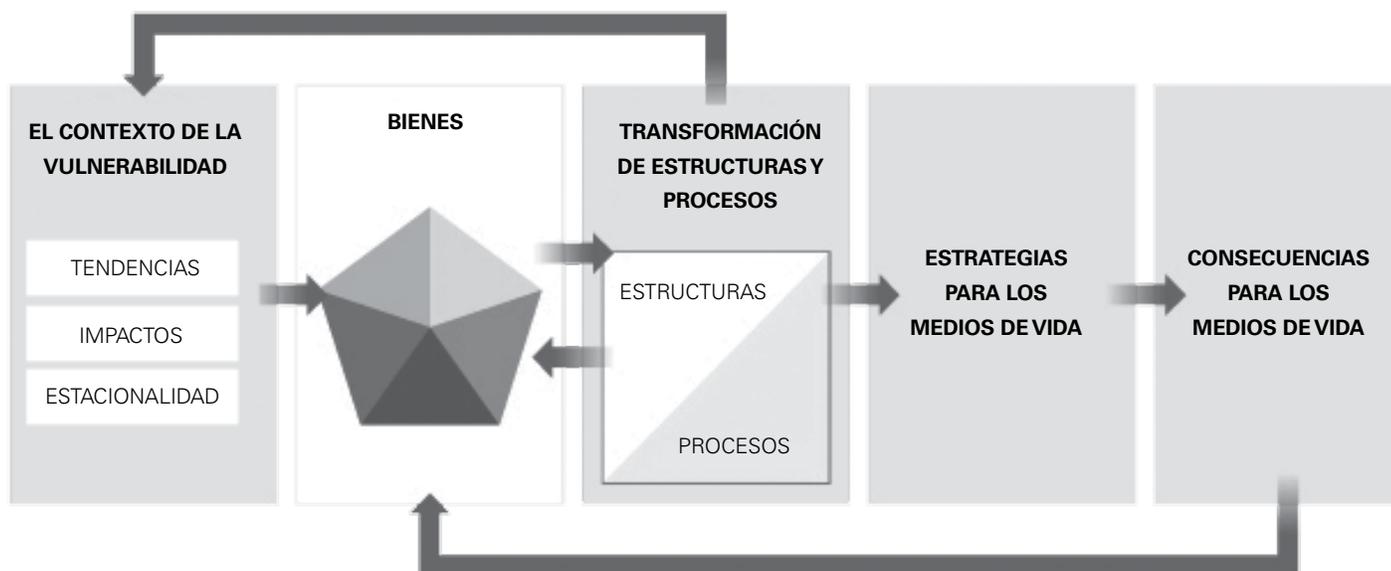
Tenemos el privilegio de asumir un pequeño rol en esta situación para contribuir a paliar las penurias que la pobreza impone, la vulnerabilidad que genera en tantos niveles; para trabajar a la par del “más pequeñito” de nuestros hermanos y hermanas para que superen las condiciones de sus viviendas precarias que arrojan brutalmente a las familias a situaciones de vida espantosas, inaceptables e intolerables. Al mismo tiempo, debemos tener plena conciencia de que los corazones que más necesitan una transformación son el suyo y el mío.

Me siento agradecido por todo lo que hace para promover estas iniciativas. 📌

*Jonathan Reckford es el Presidente y Director Ejecutivo de Hábitat para la Humanidad Internacional.*

# De la construcción de casas a la generación de sustentos: cómo las viviendas pueden y deben reducir la vulnerabilidad

Por Chris Little



Cuando comencé a trabajar con Hábitat para la Humanidad en Barahona, República Dominicana, desalentamos a las familias a que usaran sus casas para pequeños negocios. En ese entonces, el principio convencional en Hábitat era que la familia necesitaba toda la casa para vivir. Si se usara una sala como una pequeña tienda, o se convirtiera un cuarto en una pequeña fábrica de zapatos, entonces el espacio habitable sería inadecuado, y la casa no se podría considerar “digna” de acuerdo con las normas de la organización.

Como se podría imaginar, la gente con la que trabajamos no comprendía las normas. Ellos sabían, mucho mejor que nosotros, cómo utilizar la casa para mejorar sus medios de vida. Ellos sabían que lo que una vivienda es (las paredes, el techo, un cierto número de cuartos) no es tan importante como lo que la vivienda hace, para citar a John Turner. No había duda alguna de que ellos querían un lugar digno donde vivir, pero querían aprovecharlo al máximo; este lugar también los ayudaría a manejar otra de sus vulnerabilidades clave: la falta de ingresos estables. Esta casa les proveería ambos si tenían la libertad de utilizarla de esa forma. Entonces, a pesar de nuestras prohibiciones, convirtieron las salas en talleres y los cuartos en fábricas de zapatos.

---

EL MARCO DE REFERENCIA DE MEDIOS DE VIDA SUSTENTABLES (VÉASE EL DIAGRAMA) OFRECE UN ENFOQUE SISTEMÁTICO PARA CONSIDERAR LOS FACTORES QUE AFECTAN A LAS PERSONAS Y SUS OPCIONES. LO USAMOS PARA ESTABLECER LAS CONEXIONES ENTRE LOS BIENES DE LAS PERSONAS, SUS VULNERABILIDADES Y SUS ELECCIONES SOBRE CÓMO SE GANARÁN EL SUSTENTO.

---

El modelo de medios de vida nos ayuda a comprender esta perspectiva más amplia en nuestro trabajo de la vivienda e incorporamos esta perspectiva en la forma que diseñamos y ejecutamos nuestros programas. El Marco de Referencia de Medios de Vida Sustentables (véase el diagrama) ofrece un enfoque sistemático para considerar los factores que afectan a las personas y sus opciones. Lo usamos para establecer las conexiones entre los bienes de las personas, sus vulnerabilidades y sus elecciones sobre cómo se ganarán el sustento.

Al considerar cómo estos elementos interactúan, podemos ser estratégicos al determinar cómo se puede intervenir. ¿Cómo

Continúa en la página 5

**De la construcción de casas a la generación de sustentos: cómo las viviendas pueden y deben reducir la vulnerabilidad**

Continuación de la página 4

nuestro programa ayuda a la gente a enfrentar sus vulnerabilidades, y cómo aumenta las opciones que ellos tienen disponibles mientras tratan de ganarse la vida?

---

PARA CIERTOS GRUPOS VULNERABLES, LAS DESTREZAS QUE DESARROLLAN AL CONSEGUIR UN TECHO, DESDE APRENDER CÓMO ORGANIZAR UN PROYECTO A APRENDER CÓMO ENTABLAR NEGOCIACIONES CON EL GOBIERNO MUNICIPAL PARA GARANTIZAR SERVICIOS BÁSICOS, PUEDEN PRODUCIR RESULTADOS TAN SIGNIFICATIVOS COMO LA CASA MISMA.

---

El componente más importante del marco de referencia son los bienes. El ejemplo precedente, usar una casa como una forma de generar ingresos, demuestra cómo un bien físico, una vivienda, también puede ser un bien financiero, es decir, una oportunidad para generar ingresos. Sin embargo, el modelo de medios de vida considera además los bienes intangibles, tales como bienes sociales (relaciones, redes, voz política) o humanos, como destrezas, capacidades y salud.

El énfasis tradicional de Hábitat en la formación de autoayuda y el aprovechamiento de grupos comunitarios organizados se diseñó para generar algunos de estos bienes menos tangibles. Para ciertos grupos vulnerables, las destrezas que desarrollan al conseguir un techo, desde aprender cómo organizar un proyecto a aprender cómo entablar negociaciones con el gobierno municipal para garantizar servicios básicos, pueden producir resultados tan significativos como la casa misma.

Además, este marco de referencia nos ayuda a ver y comprender la conexión entre los bienes y la vulnerabilidad. Los bienes no son permanentes, sino que son creados y destruidos por el estrés y los impactos a los cuales las personas están expuestas, incidentes tales como catástrofes, la pérdida de un empleo, la discriminación constante, o la amenaza de un desalojo.

Al comprender la conexión entre los bienes y las vulnerabilidades, podemos hacer mejores elecciones sobre nuestros propios programas y buscar las formas de garantizar que nuestro trabajo mejore la capacidad de la gente para manejar la vulnerabilidad y aumente sus opciones. 🏠

*Chris Little (CLittle@habitat.org) es Director de Desarrollo y Aprendizaje Internacional.*

## Editorial

Desde sus inicios en 1976, Hábitat para la Humanidad ha demostrado el amor y la compasión de Jesús al trabajar con grupos vulnerables para proveer una vivienda digna y asequible. En los últimos tiempos, la organización ha adoptado un enfoque más deliberado en su trabajo con los marginados, y este ejemplar de "El Foro" se concentra en eso. En todo el mundo Hábitat ha comenzado a definir los grupos específicos de interés que son vulnerables y a trabajar estratégicamente para satisfacer sus necesidades de vivienda.

Cuando lea las páginas de este número, comprobará tres tendencias subyacentes:

- Las entidades de Hábitat analizan con cuidado las complejas situaciones que crean la vulnerabilidad para cada grupo particular de interés.
- Las intervenciones son específicas, estratégicas y multidisciplinarias.
- Hábitat participa en proyectos conjuntos para brindar una solución holística.

Esperamos que los artículos publicados aquí continúen alentándolo en esta misión inspirada por Dios para erradicar las viviendas precarias en todo el mundo.

*Por Karan Kennedy y Anita Mellott*



## Soluciones de vivienda holísticas para huérfanos y niños vulnerables en África Subsahariana

Por Lee Martin

HFH ha identificado a los niños que quedaron huérfanos debido al SIDA como un grupo vulnerable, y reduce su vulnerabilidad proveyéndoles una casa digna.

**D**e acuerdo con el “Informe sobre la epidemia mundial de SIDA 2008” de ONUSIDA, África Subsahariana continúa siendo la región más asolada por el VIH, ya que representó el 67 por ciento de todos los enfermos de VIH y el 72 por ciento de las muertes causadas por el SIDA en 2007. En África Subsahariana, casi 12 millones de niños menores de 18 años son huérfanos de uno o de ambos padres debido al VIH.

Las familias afectadas por el VIH/SIDA representan un grupo muy específico y significativo de la población que demanda un tipo de intervención particular.

### La respuesta de Hábitat para la Humanidad

En abril de 2003, la Junta de Directores de HFHI convalidó una respuesta de la región de África y Oriente Medio (A/ME) a la pandemia del VIH/SIDA. Abordar esta crisis demanda un enfoque muy distinto del modelo y el enfoque tradicionales de HFH.

### De cancelaciones de préstamos a proyectos conjuntos

Muchos huérfanos y niños vulnerables son adoptados por familias que poseen escasos recursos económicos. La capacidad de costear un pequeño préstamo de HFH siempre ha sido parte de los criterios de selección de familias pero, para ayudar a aquellas afectadas gravemente por la plaga del SIDA, debimos crear una gama más amplia de soluciones de financiamiento y vivienda.

Ya no exigimos la capacidad de cancelar el préstamo a las familias sumamente vulnerables y pobres como parte de los criterios de selección de familias propietarias. Además modificamos el requisito del capital de trabajo (autoconstrucción) para que se adaptara al programa de Huérfanos y Niños Vulnerables (OVC) para que ni los huérfanos menores de edad ni los adultos gravemente enfermos tuvieran que realizar un trabajo manual. Por ejemplo, en algunos casos, un pariente aporta el capital de trabajo en nombre del familiar enfermo, y se puede pedir a

un adolescente que ayude a cocinar para los trabajadores de la construcción.

Se requiere a las familias que pueden cancelar un pequeño préstamo que lo hagan, pero el préstamo está estructurado de forma tal que es asequible, y los costos de las casas se han reducido notablemente.

### Reducción de los costos de las casas

En algunos casos, la capacidad de HFH para reducir los costos de las casas es extraordinaria. En Mozambique, al desviarse del diseño y los materiales de una casa al estilo occidental, y al usar materiales locales que son más apropiados para las condiciones de la zona, hemos disminuido el costo en promedio de una casa de US\$3.000 a menos de US\$600.

Los diseños de casas incluyen fundaciones de cemento, combinadas con las paredes tradicionales de juncos y los techos de paja, lo que permite que las familias permanezcan en hogares que no los excluyen del resto de la comunidad en cuanto al aspecto estético o financiero. Dar a las viudas y sus hijos un bien que vale cientos o miles de dólares puede aumentar en realidad su vulnerabilidad. Si la comunidad percibe que el niño vive mejor que las familias circundantes, será menos probable que le ofrezcan el apoyo diario constante que necesita con tanta desesperación. Lo que es mucho peor aún, si se provee una casa costosa a una viuda o un menor, ellos corren el riesgo de que familiares y miembros de la comunidad oportunistas que pudieran desear la casa para sí se la quiten.

Además, al emplear técnicas de construcción que demandan mucha mano de obra y que dependen de habilidades y oficios tradicionales (como el tejido del techo de paja), se beneficia a la economía local. Al usar un diseño tradicional, las técnicas y los materiales garantizan que los diseños concebidos durante siglos, que son más apropiados para el clima y la cultura locales, se mantengan.

Continúa en la página 7

## Soluciones de vivienda holísticas para huérfanos y niños vulnerables en África Subsahariana

Continuación de la página 6

### Separación de los sexos

Cuando los parientes, u otros miembros de la comunidad, adoptan a los niños, ellos se tornan más vulnerables al maltrato físico y abuso sexual por parte de los adultos que viven en la misma casa y también de otros niños mayores que comparten espacios habitables comunes. Debido al hacinamiento, muchos niños han perdido ese pequeño espacio privado que tuvieron alguna vez. Las niñas son particularmente vulnerables en estas condiciones. En consecuencia, HFH ha diseñado deliberadamente un estilo de casa que separa los cuartos de dormir para adultos y niños, y para niños y niñas. En muchos casos, no se necesita una casa nueva, sino un cuarto adicional para reducir las áreas donde los sexos duermen todos juntos.

### Definición del grupo de interés

El programa OVC de HFH define y está destinado claramente a familias que se ocupan de huérfanos y niños vulnerables, y hay hogares vulnerables con escasos recursos económicos que han recogido a estos niños, así como abuelas y otros prestadores de cuidados vulnerables cuyas casas están hacinadas, son peligrosas o carecen de servicios sanitarios adecuados.

### Modificación de la estructura de los productos de préstamo

Para aquellas familias que pueden costear un pequeño préstamo, se deben adaptar los productos de préstamo de HFH. El VIH reduce notablemente la expectativa de vida; la enfermedad aumenta el riesgo de desempleo; y los ingresos se deprecian aún más con el fallecimiento del jefe de familia, los gastos de funeral, los costos del cuidado de otros familiares a cargo y los mayores gastos médicos. Por ello, la familia propietaria tiene menos capacidad para cancelar sus hipotecas de HFH.

Para reducir los riesgos de la familia propietaria y de HFH, la organización está adoptando los siguientes cambios en su estructura de préstamos:

- La reducción del periodo de préstamo (de seis a ocho años en promedio a dos y tres años),
- La presentación de una cobertura de seguro de vida (aunque esto ha resultado ser muy difícil de lograr en algunos lugares),
- La negociación de acuerdos de préstamo con una cancelación más flexible, y
- La existencia de un aval para los préstamos.

### Colaboraciones con otros socios

Cuando HFH se enfrentó con el desafío representando por los huérfanos y niños vulnerables, reconoció la necesidad de un enfoque más holístico. Proteger a los huérfanos bajo un techo mejor, sin cubrir sus necesidades nutricionales, educativas y otras básicas, no era definitivamente una opción. Como HFH no tiene experiencia ni capacidad para satisfacer necesidades distintas de una vivienda, la institución se asoció con una amplia gama de organizaciones (comunitarias, no gubernamentales internacionales y no gubernamentales) que pueden prestar dichos servicios a las familias de los huérfanos y niños vulnerables.

### Seguridad de los ingresos

Desde siempre, los programas de A/ME no han incluido los componentes de generación de ingresos o la capacitación de destrezas. Tomando esto en cuenta, el programa OVC incluye ahora:

- La incorporación de actividades o iniciativas para generar ingresos a nuestros proyectos de vivienda. Por ejemplo, fabricación de ladrillos, servicios de construcción y la creación de poblados agrícolas.
- La capacitación de los huérfanos y niños vulnerables en destrezas de construcción especializadas: tejido de techos de paja, carpintería y albañilería.
- La promoción de la seguridad de alimentos para reducir la necesidad de dinero en efectivo para comprar comida. En consecuencia, en algunos proyectos, nosotros o nuestros socios hemos ayudado a las familias OVC a cultivar sus propios huertos.

### Adopción de un enfoque deliberado sobre la seguridad de la propiedad

Los huérfanos pueden manejar mejor su situación cuando sus derechos de propiedad de una vivienda están garantizados, y cuando los padres planifican para el futuro tomando medidas para seleccionar tutores, proteger la herencia de sus hijos y tratar el tema de la enfermedad del SIDA y la muerte con ellos. Esto es particularmente cierto en el caso de las viudas y las huérfanas, que tienen más probabilidades de que “se apoderen” de sus bienes. Cuando los titulares de un préstamo hipotecario de HFH fallece a causa del SIDA, los cónyuges y los hijos supervivientes tienen muchas menos probabilidades de perder sus hogares si tienen una documentación legal que demuestre su derecho de propiedad, reconocido por las autoridades locales y los dirigentes tradicionales.

HFH ha elaborado herramientas y materiales; impartido sesiones participativas y de capacitación individual sobre los derechos de propiedad; organizado talleres sobre cómo redactar testamentos; prestado asistencia para los padres que elaboran planes de herencia, etc.

Como los huérfanos y niños vulnerables a menudo están expuestos a una gran vulnerabilidad de ingresos, normalmente promovemos la vivienda y su propiedad en nuestros programas OVC y nos alejamos del concepto de arrendamiento. La combinación de la propiedad, junto con una buena planificación de la herencia, así como la garantía de un título de propiedad documentado, ofrece a los huérfanos y niños vulnerables una mayor probabilidad de asegurar su techo.

### Prestación de asistencia y defensoría de los más vulnerables

Los niños y los adultos con una enfermedad terminal con frecuencia no están en una posición de defenderse a sí mismos ni adquirir la documentación necesaria para asegurar su propiedad.

Una de las prioridades de Hábitat es ayudar a las familias con huérfanos y niños vulnerables a asegurar su título de propiedad. Esto puede conllevar la prestación de asistencia financiera, recomendaciones con asesores legales y/o la defensoría de niños y adultos vulnerables. Las iniciativas de defensoría de la causa

Continued on page 16



## Hogares más saludables para la comunidad Chor'ti'

Por Stephanie Banas and Jessica Deras

Los Chor'ti' es un subgrupo maya que vive actualmente en las remotas comunidades rurales que rodean la región de Copán en Honduras. No se prioriza a estas comunidades para subsidios del gobierno, y ellas están fuera de la jurisdicción de la mayoría de los programas sociales e inversiones en infraestructura. A pesar de vivir cerca de un importante centro turístico que honra la memoria de sus ancestros, la mayoría de las familias Chor'ti' viven actualmente en extrema pobreza (menos de US\$1 por día por persona). A la sombra, literalmente, de su pasado los grupos Chor'ti' marginados están expuestos a una vulnerabilidad muy real con respecto a su salud, servicios sanitarios, enfermedades, pobreza y desastres naturales.

En estas comunidades, las casas se construyen usando lo que Pedro José Remírez Sendoya, un sacerdote y científico social de mediados del siglo XX, solía llamar la técnica bahareque, una mezcla de bambú, barro y madera, con techos de paja y pisos de tierra. Los agujeros que a menudo se forman en estos techos y paredes de barro crean un entorno ideal para un parásito apodado localmente como la chinche picuda, el principal agente transmisor del mal de Chagas. Desde 2004, según el Ministro de Salud del país, el 6 por ciento de la población total en Honduras estaba contagiada con el mal de Chagas, y al menos un tercio de los enfermos padecían de cardiopatías. Copán es una de las cuatro regiones en Honduras donde la enfermedad prevalece más. Cuando el mal de Chagas se manifiesta por completo puede causar parálisis, insuficiencia cardíaca y la muerte, y es un factor

significativo que contribuye a la mortalidad infantil, la cual se encuentra entre las tasas más altas del país en la comunidad Chor'ti'.

Las comunidades Chor'ti' en Copán padecen, también, de una cantidad cada vez mayor de enfermedades respiratorias debido a la mala ventilación, la que facilita la inhalación del humo de las cocinas de leño, utilizadas para preparar las comidas. Las familias se congregan alrededor de estas cocinas, las que depositan una capa visible de hollín en las paredes y los cielorrasos y exponen a los miembros de la familia (principalmente mujeres) a lo que el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (PDNU) calcula es el equivalente a fumar dos paquetes de cigarrillos por día. Además, las fogatas dan como resultado un importante nivel de deforestación local, lo que causa una vulnerabilidad más en el caso de un desastre natural y las lluvias durante siete meses del año de la zona.

Hábitat Honduras y sus socios comprenden que tan sólo mejorar las casas nunca brindará una solución completa. “Este proyecto funciona de forma distinta de los proyectos tradicionales de Honduras. Nuestra misión siempre ha sido trabajar conjuntamente con las familias que necesitan asistencia... pero este grupo necesita mucho más que eso”, declara Jessica Deras de Hábitat Honduras. “Trabajar con las comunidades indígenas demanda un enfoque integral que aborde décadas de marginación, discriminación racial y otras vulnerabilidades graves evidentes en – pero no limitadas a – el estado de sus hogares”.

Continúa en la página 9



### Hogares más saludables para la comunidad Chor'ti'

Continuación de la página 8

La etapa inicial del proyecto “Hogares más saludables” (“Healthier Homes”) reunió a las autoridades locales; el Consejo Nacional Indígena Maya Chor'ti de Honduras; el Club Rotario; la filial de HFH del condado de Gaston en Carolina del Norte, EE. UU.; Hábitat Honduras y las familias Chor'ti' para establecer un enfoque integrado que aborde las vulnerabilidades en la región rural de Copán.

---

HÁBITAT HONDURAS Y SUS SOCIOS COMPRENDEN QUE TAN SÓLO MEJORAR LAS CASAS NUNCA BRINDARÁ UNA SOLUCIÓN COMPLETA. TRABAJAR CON LAS COMUNIDADES INDÍGENAS DEMANDA UN ENFOQUE INTEGRAL QUE ABORDE DÉCADAS DE MARGINACIÓN, DISCRIMINACIÓN RACIAL Y OTRAS VULNERABILIDADES GRAVES EVIDENTES EN – PERO NO LIMITADAS A – EL ESTADO DE SUS HOGARES.

---

Este proyecto piloto inicial brindó asistencia a 120 familias de la comunidad Chor'ti' y dio prioridad a los hogares hacinados o cuyos jefes de familia eran mujeres; unos 847 individuos se beneficiaron con la ayuda. En el modelo, Hábitat y sus socios tra-

bajan en estrecha cooperación para educar primero a las comunidades sobre los requisitos del proyecto y las posibles ventajas de las mejoras del hogar. Se capacita a las familias en técnicas de construcción, higiene del hogar y mantenimiento. Al terminar el proyecto, las familias propietarias poseen las destrezas para hacer otras mejoras de – y adiciones en– el hogar que sean sólidas estructuralmente. Los talleres trimestrales despiertan la conciencia de las familias sobre cómo las mejoras del hogar y las buenas prácticas reducirán los riesgos para la salud.

En la siguiente etapa del proyecto, Hábitat Honduras espera proveer 1.728 mejoras de vivienda a los hogares de la comunidad indígena Chor'ti, 192 casas nuevas para las familias cuyos hogares en su condición actual no se pueden mejorar y capacitación a 3.840 individuos en las comunidades Chor'ti sobre el control sanitario del insecto chinche picuda, así como técnicas de construcción con tecnología mejorada. 🏠

*Stephanie Banas es la escritora/redactora de la oficina de área de Hábitat para la Humanidad Latinoamérica/el Caribe en San José, Costa Rica. Jessica Deras es Coordinadora de Proyectos para la defensoría para el acceso a una vivienda digna de Hábitat para la Humanidad Honduras.*

# Las mujeres haitianas: la columna vertebral de la sociedad y de la vida económica en Haití

Por Maria Luisa Zanelli



Recorriendo las calles y mercados de Puerto Príncipe, Cabaret, Plateau Central, Gonaives y Cape Haitien, nos impacta una mayoritaria presencia de mujeres dedicadas a actividades comerciales y de servicios informales; no es difícil imaginar que la mayoría de ellas ganan menos de US\$ 1 ó 2 por día, en medio de una economía en estancamiento o declive desde hace décadas. Aún en estas condiciones, las mujeres son “la columna vertebral de la economía informal”,<sup>1</sup> ellas son también el “banco familiar”<sup>2</sup> y “en la agricultura, ellas lo hacen todo”.<sup>3</sup> Debido a su sabiduría para el negocio, su tenacidad y sus habilidades para reproducir sus medios de vida, muchas mujeres en Haití son las protagonistas del desarrollo familiar, local y nacional.

Una imagen común en Haití es ver a niñas y mujeres adultas cargando grandes contenedores de agua, alimentos y mercaderías diversas sobre sus cabezas, usando los “tok” que equilibran los objetos sobre la coronilla de sus cabezas. No es aceptable culturalmente en el país que los hombres carguen el agua en “tok”, pues ésta es estrictamente una “tarea de las mujeres”. Una mujer en Hinche tuvo que recorrer kilómetros cargando materiales de construcción sobre su cabeza y sus espaldas para lograr construir las mejoras de su vivienda.<sup>4</sup> A pesar de ello, diversos sectores de la sociedad reconocen que la mujer haitiana no es valorada, y existe una marcada percepción histórica que las mujeres no pueden realizar ciertos trabajos, por ejemplo, ser parte de la mano de obra calificada en la construcción.

El 52% de la población de Haití son mujeres; el 42% son menores de 15 años; 54 años es la expectativa de vida en pro-

medio de una mujer haitiana; cerca del 60% son analfabetas; y el 43% de los hogares tienen una mujer como jefa de hogar.<sup>5</sup>

Además, las mujeres representan una gran parte del 61 por ciento de la población haitiana menor de 24 años, la mitad de las cuales están desempleadas ahora. Cada año, otras 110.000 jóvenes ingresan en el mercado laboral, la mayoría de los cuales no se inscribe en la escuela porque necesitan aportar al ingreso familiar. Estos jóvenes carecen de destrezas laborales que les puedan abrir puertas y tienen pocas oportunidades. Las mujeres que también son objeto de una discriminación salarial poseen otra desventaja.

El programa del Centro de Construcción y Capacitación (Building and Training Center, BTC) de HFH Haití es parte de una iniciativa coordinada, financiada principalmente por la Agencia para el Desarrollo de los Estados Unidos (United States Agency for International Development, USAID), cuya meta es generar fuentes de empleo en las zonas vulnerables de Haití, en particular para las mujeres y los jóvenes. Los objetivos del programa incluyen además una capacitación en destrezas para la construcción y el respaldo de la formación y fortalecimiento de las pequeñas y micro-empresas de construcción ya existentes.

Al principio, el programa BTC no atrajo a las jóvenes mujeres participantes de interés. La estrategia original consistía en que el organizador comunitario debía distribuir solicitudes para el curso dentro de cada comunidad. Más tarde, se comprobó que esta persona discriminó deliberadamente a las mujeres que se registraban al no proporcionarles las solicitudes. En consecuencia,

Continúa en la página 11

HFH cambió el enfoque y convocó reuniones comunitarias con un proceso abierto de solicitudes. El resultado fue notable, ya que hubo un marcado aumento de la cantidad total de postulantes, siendo las mujeres el porcentaje más alto de ellos. De las solicitudes para la capacitación en construcción, casi el 30 por ciento fueron mujeres. Los únicos participantes inscriptos para formar una pequeña o micro-empresa de construcción fueron mujeres. Asimismo, un grupo de discusión de mujeres está elaborando un programa de capacitación en construcción que toma en cuenta el alto nivel de analfabetismo entre las mujeres en Haití.



Cuando se preguntó a las mujeres<sup>6</sup> sobre las necesidades que debían satisfacer para mejorar los ingresos o el empleo, las cinco respuestas principales fueron:

- capacitación
- micro-créditos
- asistencia financiera
- menores tasas de interés
- ayuda con los equipos, materiales y lugar de trabajo

Los resultados indicaron un unánime consenso entre las mujeres que el sector informal promete un futuro brillante. 🏠

*Maria Luisa Zanelli es la Gerente de Proyectos para la defensoría de la causa de HFHI LA/C y forma parte del equipo de gestión del programa BTC KATA para Haití.*

<sup>1</sup> Encuestas desarrolladas para el Estudio: "Análisis de las Diferencias en la Fuerza Laboral de Haití de 2007, Informe preliminar CHF"

<sup>2</sup> id

<sup>3</sup> id

<sup>4</sup> Visita a Hinche para evaluar el programa de micro-créditos FONKOZE 2007

<sup>5</sup> CEPAL, 2008

<sup>6</sup> Análisis de las Diferencias en la Fuerza Laboral de Haití

<sup>7</sup> Barthelemy León, Coordinador y Gerente Nacional de Haití BTC

En este momento, es imposible medir los efectos de la tormenta tropical Fay y los huracanes Gustav, Hanna e Ike en una economía tan frágil como Haití. La vida familiar, en particular la de las mujeres jefas de familia, ha sufrido sin duda un impacto terrible. Según el coordinador y gerente nacional, esto ha sembrado la desesperanza entre una población ya vulnerable.<sup>7</sup>

Por este motivo, nunca ha sido tan importante para nosotros generar proyectos que:

- Aborden la igualdad de los sexos y den como resultado mejores oportunidades para las mujeres.
- Contribuyan a reducir la vulnerabilidad y aumenten las capacidades de las mujeres para tomar decisiones relacionadas con las condiciones en las que llevan y protegen sus vidas.
- Valoren el trabajo de las mujeres y contribuyan a cambiar la perspectiva cultural de que no tienen ningún valor.
- Consideren la violencia contra las mujeres como una barrera para su autoabastecimiento y potenciación.
- Promuevan un uso más eficaz del capital humano, particularmente de las destrezas de las mujeres, lo que incluye su capacitación en áreas tales como construcción, en las que ellas pueden potencialmente aumentar sus ingresos.
- Promuevan el valor del rol de las mujeres como agentes de cambio, y su aporte al bienestar de sus familias y sus comunidades.
- Garanticen que las mujeres comprendan completamente sus derechos y su valor como iguales [del hombre], y que pueden defender dichos derechos, específicamente el derecho a una vivienda apropiada.



# Cómo llegar a la comunidad del Pueblo Rom

Por Barbora Cernusakova

## Nota del editor:

*Este artículo fue adaptado del ensayo de Cernusakova "Turning hopes into homes in a disadvantaged community in Slovakia: Holistic approach as an answer to severe social exclusion". Apareció en la publicación "Homelessness in the New Member States" de European Federation of National Organizations Working with the Homeless (FEANTSA) en el verano de 2008.*

Hábitat para la Humanidad concentra sus actividades de construcción y refacción de casas en familias de bajos ingresos y grupos vulnerables, es decir, sus grupos de beneficiarios "tradicionales". A pesar de que Hábitat para la Humanidad cuenta con una importante experiencia en la prestación de ayuda a los indigentes y marginados sociales, se dio cuenta de que la necesidad de viviendas en las comunidades del Pueblo Rom en Europa Central y del Este presentaba un desafío específico. Cuando los representantes de Hábitat llegaron por primera vez al gueto del Pueblo Rom en Svinia, Eslovaquia, quedaron pasmados con la pobreza. Algunas familias estaban apiñadas en chozas de barro, infestadas de ratas, mientras otras vivían en cajas de hormigón. Las familias carecían de agua y electricidad. El pozo comunitario estaba contaminado y los enfermos carecían de atención médica.

En la actualidad, el Pueblo Rom continúa siendo el grupo étnico más carenciado y más marginado socialmente en Europa. En muchas regiones, porciones significativas de comunidades del Pueblo Rom viven en una pobreza abyecta. La exclusión social

es un proceso multidimensional que combina la exclusión de la participación en la toma de decisiones, del empleo y los recursos materiales y de la integración en los procesos culturales comunes. Normalmente, esto se manifiesta geográficamente en Europa Central y del Este, representado por los asentamientos del Pueblo Rom, donde la gente experimenta una combinación de espacio inadecuado, acceso inapropiado o falta de acceso a los servicios sociales y públicos, así como el aislamiento geográfico. Dicho aislamiento geográfico, junto con los bajos niveles educativos y las altas tasas de desempleo, se considera que está estrechamente relacionado con el riesgo de la pobreza que el Pueblo Rom tiene más probabilidades de padecer que otros grupos de la población eslovaca (Banco Mundial 2002).

Las viviendas precarias son tanto el síntoma como la causa del problema de la exclusión social, y las condiciones de las casas y los asentamientos del Pueblo Rom reafirman los prejuicios hacia la comunidad. Los altos niveles de exclusión social están estrechamente relacionados con la discriminación y las frecuentes violaciones de los derechos de los marginados. A pesar de la gravedad de la situación, las políticas sistemáticas públicas rara vez tratan el problema de las viviendas del Pueblo Rom.

Para resolver el problema en Eslovaquia, Hábitat comenzó a trabajar con una organización no gubernamental prestigiosa, ETP Slovakia Center for Sustainable Development, así como las respectivas municipalidades locales. En 2004, un proyecto conjunto comenzó a concentrarse en el fortalecimiento de la comunidad y los programas de desarrollo en la zona oriental del país. La meta fue refaccionar y reconstruir casas en el asentamiento del Pueblo Rom en Svinia, y mejorar las condiciones de vida en general en el asentamiento, proveyendo acceso a agua potable limpia.

Como las viviendas infrahumanas del Pueblo Rom están interrelacionadas con otros aspectos de la exclusión social, para poder causar un impacto a largo plazo, Hábitat para la Humanidad y ETP abordaron un enfoque holístico para satisfacer la necesidad de viviendas. Hábitat para la Humanidad proporcionó la supervisión y asistencia del gerente de construcción y el capataz, mientras que ETP Slovakia se ocupaba del trabajo social comunitario. Después de terminar el proyecto en 2005, se refaccionaron con éxito todas las 138 casas, se limpiaron y desinfectaron todos los pozos de agua existentes y se construyó un nuevo reservorio de agua para suministrar agua potable para la comunidad formada por 1.200 personas aproximadamente. Los medios locales acogieron muy bien el proyecto y lo denominaron "la intervención más equitativa en el asentamiento hasta la fecha".

A través de sus primeras experiencias de trabajo en comunidades del Pueblo Rom sumamente desfavorecidas, Hábitat aprendió dos importantes lecciones: la necesidad de intervenciones adaptadas y multidisciplinarias y la identificación de la compleja maraña de las raíces de la carencia. La investigación sobre las condiciones de vivienda del Pueblo Rom que Hábitat para la Hu-

Continúa en la página 16



# Hábitat para la Humanidad

## y el trabajo conjunto para asistir a familias con problemas de salud mental

Por Chris Vincent

**H**ábitat para la Humanidad y Open Society Mental Health Institute (MHI) trabajan en un proyecto conjunto para asistir a las familias kirguizas que tienen familiares con discapacidades mentales y viven en casas precarias. La primera parte del programa conjunto fue un proyecto piloto que apoyó a seis familias de Kirguistán que tenían familiares enfermos mentales y trastorno del desarrollo intelectual. El rol de Hábitat para la Humanidad en el proyecto es contribuir a renovar las casas donde viven estas familias, mientras MHI, a través de un socio local, presta cuidados médicos, sociológicos y psicológicos en el hogar.

---

“ESTE PROYECTO CONJUNTO DEMUESTRA QUE HAY SOLUCIONES SIMPLES Y RENTABLES PARA APOYAR A LOS ENFERMOS MENTALES EN SUS PROPIOS HOGARES CON SUS FAMILIAS.”

---

Tal como sucede con muchos países de Europa Occidental que han enfrentado o enfrentan sus historias de la hospitalización a largo plazo de los pacientes enfermos mentales, muchos países de la ex Unión Soviética recién empiezan ahora a confrontar el problema. Los discapacitados mentales se encuentran entre los grupos más pobres y marginados en toda sociedad, especialmente en Europa Central y del Este, donde su situación se caracteriza por el aislamiento de la sociedad, según MHI.

“Este proyecto permite que Hábitat se ocupe de un estrato carente de la sociedad para que tenga acceso a una vivienda digna”, declaró Loucine Hayes, Gerente de Desarrollo de Programas para Hábitat para la Humanidad Europa/Asia Central. “Éste es un modelo piloto para Hábitat y demuestra que la organización se puede convertir en un mediador para proporcionar acceso a un techo, apoyar la integración a la sociedad y respaldar

una atención médica y una supervisión accesibles en un entorno familiar”.

La misión de MHI es promover la inclusión social de los discapacitados mentales. “Este proyecto conjunto demuestra que hay soluciones simples y rentables para apoyar a los enfermos mentales en sus propios hogares con sus familias”, declaró Judith Klein, Directora del Programa de MHI. “Esto evita una segregación innecesaria en instituciones de larga estadía donde los pacientes se sienten dependientes, aislados y excluidos”.

El proyecto conjunto ha demostrado un gran éxito inicial, con una menor cantidad de hospitalizaciones en las familias y más tiempo libre para apoyar a los familiares discapacitados, porque las familias pasan menos tiempo cuidando de la casa. Asimismo, el proyecto acaparó la atención de los medios y concienció al público sobre un problema que exige una respuesta para que las normas culturales abandonen la hospitalización con el tiempo.

La siguiente fase del trabajo serán las lecciones aprendidas del proyecto piloto y el aumento de las familias que participan en el programa a 18. El éxito del proyecto piloto alentó y permitió que Hábitat para la Humanidad comience proyectos similares orientados a familias cuyos miembros estén discapacitados física y mentalmente en Rumania y Polonia.

Al ayudar a que los enfermos mentales permanezcan en sus hogares y mejoren sus condiciones de vida, Hábitat y MHI combinan su experiencia para que dichos enfermos y sus familias lleven vidas más normales y productivas. 🏠

*Chris Vincent es Director de Asuntos Internacionales y Relaciones Parlamentarias de la oficina en Washington, D.C. de HFHI.*

# Cómo prestar asistencia a grupos vulnerables en Sri Lanka

Por Prashan Fernando



Gracias a las viviendas dignas provistas, este grupo étnico desplazado en Sri Lanka posee un lugar que puede llamar "hogar" el cual, a su vez, permite que los padres envíen a sus hijos a la escuela y posean ganado para explotar fuentes más sustentables de ingresos.

**D**urante más de 30 años, un grupo de la población que habla Telugu había llevado una vida nómada en la costa este de Sri Lanka. Los miembros de este grupo, de origen del sur de la India, son ciudadanos naturalizados de Sri Lanka ahora, aunque carecen de un documento importante: un documento de identidad que es fundamental para evitar ser arrestado en una zona asolada por los conflictos.

---

A COMIENZOS DE 2008, HFH SRI LANKA CONSTRUYÓ CASAS DE 250 PIES CUADRADOS PARA CADA UNA DE LAS 70 FAMILIAS, INSTALÓ PANELES DE LUZ SOLAR, PROVEYÓ COCINAS SOLARES Y ENSEÑÓ A LAS FAMILIAS A RECICLAR DESPERDICIOS COMO ABONO PARA LOS HUERTOS DE SUS HOGARES. SEIS MESES DESPUÉS SE OBSERVA UNA DIFERENCIA NOTABLE.

---

Muchos de ellos, llamados gitanos debido a su estilo de vida itinerante, nunca registraron sus matrimonios ni los nacimientos de sus hijos. Sin los certificados necesarios, ellos no pudieron solicitar un documento de identidad que les habría facilitado enormemente el tránsito en la zona de seguridad donde vivían.

Los gitanos que se asentaron en -y alrededor de- el poblado de Surivallipuram en el distrito oriental de Ampara de Sri Lanka quedaron atrapados en una vida de pobreza y desplazamiento interno, causados por los largos años de guerra civil. Luego el tsunami asoló en diciembre de 2004, lo que hizo que su realidad fuera aún más desalentadora. La mayoría de las personas vivían debajo de árboles o en casas improvisadas de cartón. No existían baños, y el agua potable se extraía de un canal cercano. Después del tsunami, una organización no gubernamental proveyó refugios temporales a casi 20 de las 70 familias en el poblado. Estos refugios, compuestos por bloques de cemento y techos de

Continúa en la página 15

## Cómo prestar asistencia a grupos vulnerables en Sri Lanka

Continuación de la página 14



Con la ayuda de Tear Fund, UK, HFH Sri Lanka proporcionó cocinas solares a las familias propietarias de HFH.

asbesto, fueron arrancados de cuajo cuando un ciclón asoló el poblado en mayo de 2006, dejando estas familias vulnerables otra vez a las inclemencias climáticas.

Como los padres a menudo deben viajar fuera del poblado para ganarse la vida leyendo la palma de las manos o encantando serpientes, los niños con frecuencia abandonan la escuela para cuidar de sus hermanos más pequeños, cocinar, limpiar y recolectar agua para uso doméstico. Sin la potenciación que brinda la educación, la generación más joven tendría que volver a recurrir de los mismos oficios que sus padres tenían. El ciclo de la pobreza continuaba.

---

AHORA LAS FAMILIAS PUEDEN CULTIVAR HUERTOS EN SUS HOGARES Y CRIAR ANIMALES PEQUEÑOS PARA GANADO, LO QUE GARANTIZA UNA FUENTE DE INGRESO MÁS PERMANENTE Y SUSTENTABLE.

---

De acuerdo con un anciano del poblado, la mayoría de los hombres y mujeres también consumían bebidas alcohólicas ilegales por la noche para aliviar sus pesares. Además, fumar ganja (o marihuana) es una práctica habitual que los ayuda dormir bien por la noche.

A comienzos de 2008, Hábitat para la Humanidad llegó al poblado para ayudar a las familias afectadas por el tsunami a reconstruir sus hogares y sus vidas. Con un subsidio de casi US \$330.000 de Tear Fund UK, HFH Sri Lanka construyó casas de 250 pies cuadrados para cada una de las 70 familias, instaló

paneles de luz solar, proveyó cocinas solares y enseñó a las familias a reciclar desperdicios como abono para los huertos de sus hogares.

Seis meses después de mudarse a sus casas Hábitat, se observa una diferencia notable. De acuerdo con Silva, el dirigente de la comunidad, la gente está comenzando a querer pasar más tiempo en sus hogares porque ahora tienen un lugar digno donde vivir. Aquellos que viajan fuera del poblado durante la mayor parte del mes para trabajar regresan rápidamente. Las familias ahora pueden enviar a sus hijos a una escuela cercana.

En el pasado, algunas personas del poblado solían cazar o pescar para su sustento mientras que otras dependían de la limosna. Con tan pocas opciones, la mayoría de las familias sobreviven con menos de US \$1 por día. Ahora las familias pueden cultivar huertos en sus hogares y criar animales pequeños para ganado, lo que garantiza una fuente de ingreso más permanente y sustentable.

Silva dijo a un representante de Hábitat: “Nadie nos dio tierras antes; estamos muy contentos ahora de recibir sus casas. Como pueden ver, muchos han gastado su propio dinero para colgar cortinas; otros preparan sus comidas usando sus cocinas solares y el aspecto de nuestra comunidad ha cambiado”.

Las fuentes tradicionales de los medios de vida aún están comprometidas. “La caza, la pesca y el turismo, todos han disminuido, por eso no tenemos otra opción que pedir limosna”. Sin embargo, Silva comentó en relación a la abundancia de tierras de pastoreo en la zona: “si es posible ganarse la vida criando animales, eso es lo mejor que pedimos, sin olvidar el aumento del suministro de agua”.

Durante la sequía periódica, HFH Sri Lanka evalúa las formas de mejorar el suministro de agua en la temporada seca.

Contemplando los cambios positivos a su alrededor, Silva, en nombre de las 70 familias, finalizó diciendo: “estamos aquí para quedarnos”.

*Prashan Fernando (prashanf@hfhsl.org) es en la actualidad el gerente de Desarrollo de Recursos y Relaciones Públicas de Hábitat para la Humanidad Sri Lanka. Además trabajó con varias otras organizaciones no gubernamentales de Sri Lanka.*

*Antes de comenzar a trabajar en organizaciones sin fines de lucro, Fernando ocupó cargos en el área de tecnología de la información y trabajó en Inglaterra durante 12 años, y luego fue director de una compañía de primer nivel en Sri Lanka.*

## Soluciones de vivienda holísticas para huérfanos y niños vulnerables en África Subsahariana

Continuación de la página 7

varían de asesorar al gobierno sobre la legislación destinada a extender o aumentar la protección de los derechos de propiedad de las mujeres y los niños (como lo hicimos en países tales como Zambia y Lesoto), a lanzar campañas en representación de este grupo ante autoridades legales e iniciar negociaciones con jefes de tribus/dirigentes tradicionales.

### Enfoque basado en la comunidad

Para asistir plenamente a los huérfanos y niños vulnerables, HFH reconoce la necesidad de una transformación de la comunidad. Las comunidades afectadas aún no comprenden cabalmente las consecuencias de la pandemia de VIH, y los estigmas arraigados marginan aún más a las familias afectadas por el VIH y menoscaban la capacidad de la comunidad de unirse para solucionar el problema. HFH y sus socios participan en la educación comunitaria y campañas de concienciación, con la intención de borrar los estigmas y despertar una conciencia sobre los derechos y necesidades de los huérfanos, niños vulnerables y mujeres.

HFH aprovecha la experiencia de las comunidades locales, empleando metodologías participativas y aprendiendo de las mejores prácticas de otras ONG que han enfrentado desafíos similares. Al establecer nuevos sitios de proyecto, HFH se propone trabajar en conjunto con las organizaciones comunitarias locales que ya han comenzado a responder a la pandemia del SIDA. El enfoque de HFH es complementar y apoyar estas iniciativas ya existentes y expandirlas para que incluyan un enfoque en la vivienda.

Este enfoque de las bases también facilita la provisión de cuidados basados en la comunidad. Nuestra meta es mantener a los huérfanos y niños vulnerables con sus parientes o en sus propias comunidades en la mayor medida posible.

Se da prioridad para asistir a los padres o familiares para que

puedan continuar manteniendo y protegiendo a los niños. Si no hay familiares que se puedan ocupar de los huérfanos, entonces la prioridad de HFH es mantener a los niños en la comunidad que ellos conocen y donde crecieron. Cuando una comunidad reconoce al niño vulnerable como el suyo propio, todos los miembros lo protegen y lo cuidan. A este respecto, trabajar en estrecha colaboración con los funcionarios de bienestar social (trabajadores sociales) y dirigentes y miembros de la comunidad es fundamental.

La selección de los proveedores de cuidados se ha convertido en un factor importante en el éxito de este programa. Los niños que reciben los cuidados de personas que no son sus padres naturales tienen más probabilidades de ser vulnerables a maltrato y negligencia. Aunque HFH a menudo no se ocupa directamente de la selección de proveedores de cuidados, sino más bien el gobierno o un socio experimentado, HFH toma la precaución adicional de revisar el proceso de selección para garantizar que se hayan dedicado todos los esfuerzos para eliminar potencialmente a proveedores de cuidados potencialmente inapropiados. Además, en algunos lugares, hemos incorporado condiciones en los contratos de ocupación o préstamo por las cuales se puede expulsar a los proveedores de cuidados de una casa Hábitat si se comprueba que son abusivos o negligentes.

### Conclusión

El objetivo general de este programa no es tan solo construir casas para huérfanos y niños vulnerables, sino también reducir notablemente su vulnerabilidad al aumentar su seguridad y cubrir sus necesidades y servicios básicos a través de todas las actividades arriba mencionadas. Se ha logrado un importante progreso, aún se debe aprender mucho y, lo que es más importante, se necesita hacer mucho más. 🏠

*Lee Martin es Directora de Comunicaciones y Desarrollo de Recursos para África y Oriente Medio.*

---

### Cómo llegar a la comunidad del Pueblo Rom

Continued from page 12

manidad encargó demostró varios obstáculos relacionados con el derecho a una vivienda apropiada.

En 2007, Hábitat y ETP amplió el proyecto de mejora de las condiciones de vivienda a 10 municipalidades más en el este de Eslovaquia. Se espera poder ayudar a otras 300 familias de bajos ingresos a renovar y/o reconstruir sus hogares, así como impartir una capacitación para la construcción y apoyar a las personas que buscan empleo. Para causar un impacto en la política de

vivienda del país, los socios han lanzado, también, una iniciativa de defensoría de la causa para promover el modelo de desarrollo de vivienda para los grupos carenciados ante el gobierno. Hasta ahora, el enfoque holístico ha mejorado la calidad de las casas y generado una respuesta positiva de los medios; además, ha causado un impacto en la autoestima de las familias socialmente desfavorecidas, y en la mejora de relaciones entre el Pueblo Rom y la sociedad en general.

*Barbora Cernusakova trabaja como consultora en defensoría de la causa en HFH E/CA.*